

Державне агентство
екологічних інвестицій
України



State Environmental
Investment Agency
of Ukraine

03035, м. Київ,
вул. Урицького, 35

Tel 380 44 594 - 91- 11, Fax 380 44 594 - 91-15
Info.neia@gmail.com www.neia.gov.ua

35, Urytskogo str.,
Kyiv 03035, Ukraine

Від 28.10.2011 № 3150/23/6

Торезька міська рада

86600, Донецька обл., м. Торез,
вул. Піонерська, 3

**ЛИСТ-СХВАЛЕННЯ
ПРОЕКТУ СПІЛЬНОГО ВПРОВАДЖЕННЯ**

**“ВПРОВАДЖЕННЯ ЕНЕРГОЕФЕКТИВНОГО ОСВІТЛЕННЯ
У ДОНЕЦЬКІЙ ОБЛАСТІ З ВИКОРИСТАННЯМ МЕХАНІЗМІВ
КІОТСЬКОГО ПРОТОКОЛУ: ЗАМІНА ЛАМП РОЗЖАРЮВАННЯ
НА ЕНЕРГОЕФЕКТИВНІ ЛАМПИ В УСТАНОВАХ БЮДЖЕТНОЇ
ТА СОЦІАЛЬНОЇ СФЕРИ МІСТА ТОРЕЗ”**

Цим листом Державне агентство екологічних інвестицій України (далі – Держекоінвестагентство) повідомляє:

1. Україна є Стороною Кіотського протоколу до Рамкової конвенції ООН про зміну клімату.
2. Україна докладає належних зусиль, спрямованих на виконання до 1 вересня 2006 року умов, необхідних для участі в механізмі спільного впровадження відповідно до рішень 11-ї Конференції Сторін Рамкової Конвенції ООН про зміну клімату, яка водночас була 1-ю Зустріччю Сторін Кіотського протоколу.
3. Держекоінвестагентство визначено органом, який забезпечує виконання вимог Рамкової конвенції ООН про зміну клімату та впровадження механізмів, передбачених Кіотським протоколом до неї, і органом, відповідальним за розгляд і схвалення проектів, спрямованих на зменшення обсягу антропогенних викидів або збільшення абсорбції парникових газів згідно з Кіотським протоколом до Рамкової конвенції ООН про зміну клімату.
4. Уважаючи механізм спільного впровадження реальною перспективою залучення зовнішніх інвестицій в проекти, спрямовані на скорочення викидів парникових газів, Держекоінвестагентство розглянуло проектну документацію щодо проекту “Впровадження енергоефективного освітлення у Донецькій області з використанням механізмів Кіотського протоколу: заміна ламп

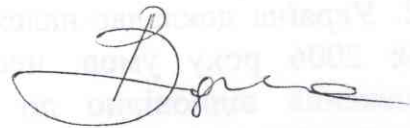
розжарювання на енергоефективні лампи в установах бюджетної та соціальної сфери міста Торез” (далі - проект СВ) з точки зору визначення можливості його кваліфікування в якості проекту спільного впровадження, заявником якого є Торезька міська рада.

5. За результатами розгляду проектної документації та отриманих експертних висновків було визначено, що проект СВ задовольняє умови статті 6 Кіотського протоколу до Рамкової конвенції ООН про зміну клімату, схвалюється в якості проекту спільного впровадження.

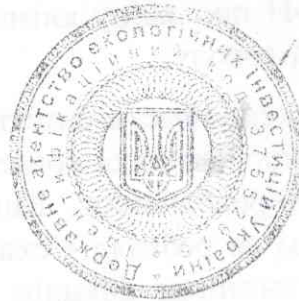
6. Відповідно до цього рішення та згідно зі статтею 6 Кіотського протоколу до Рамкової конвенції ООН про зміну клімату Держекоінвестагентство уповноважує Торезьку міську раду або будь-якого іншого наступного легітимного власника проекту СВ в діях, що ведуть до передачі одиниць скорочення викидів (далі - ОСВ), які буде отримано в результаті здійснення проекту.

7. Держекоінвестагентство передасть покупцеві в рамках механізму передбачених статтями 6 та 17 Кіотського протоколу та рішеннями 11 Конференції Сторін Рамкової конвенції ООН про зміну клімату, яка водночас була 1-ю Зустріччю Сторін Кіотського протоколу, перевірену кількість тонн ОСВ виключно в обсягах, створених у результаті здійснення проекту СВ на моменту його впровадження до завершення першого звітного періоду - кінця 2012 року.

Перший заступник Голови



I. Варга



[National emblem of Ukraine]

National Environmental Investment Agency of Ukraine

35, Urytskoho str.,
Kyiv 03035, Ukraine

tel.: 380 44 595-91-11

fax: 380 44 594-91-15

Info.neia@gmail.com www.neia.gov.ua

35, Urytskoho str.,
Kyiv 03035, Ukraine

As of 28.10.2011 № 3150/23/6

Torez Town Authorities
3, Pionerska Str.,
Town Torez, Donetsk region, 86600

Letter-approval
Of the joint implementation project
“Implementation of energy-efficient lighting system in the Donetsk Region with the use of Kyoto Protocol mechanism: replacement of incandescent lamps with energy-efficient ones at budget financed and social entities in the Torez town”

With this letter National Environmental Investment Agency of Ukraine (hereinafter referred to as the NEIA) informs:

1. Ukraine is the party of Kyoto protocol to United Nations Framework Convention on Climate Change.
2. Ukraine makes particular efforts aimed at execution of conditions till September 1st 2006, required for participation in mechanism of joint implementation pursuant to the resolutions of 11th Conference of the Parties of United Nations Framework Convention on Climate Change which was simultaneously 1st Meeting of the Parties of Kyoto protocol.
3. NEIA is determined as the authority which provides the execution of requirements of UN Framework Convention on Climate Change and implementation of mechanisms determined by Kyoto protocol to it, and body which is responsible for elaboration and decisions with regards to the projects aimed at diminution of anthropogenic emissions or increase of absorption of greenhouse gases pursuant to Kyoto protocol to UN Framework Convention on Climate Change.
4. With consideration of mechanism of joint implementation to be the real perspective of external investments attraction in the projects, aimed at diminution of greenhouse gases emission, NEIA has scrutinized project documentation of the project “Implementation of energy-efficient lighting system in the Donetsk Region with the use of Kyoto Protocol mechanism: replacement of incandescent lamps with energy-efficient ones at budget financed and social entities in the Torez town” (hereinafter referred to as the “JI Project”) from the point of view of determination of the possibility of its treatment as the project of joint implementation, its applicant is Torez Town Authorities.

5. Pursuant to the results of elaboration of project documentation and obtained expert conclusions it was determined that JI Project satisfies the conditions of the article 6 of Kyoto protocol to UN Framework Convention on Climate Change and is approved as the project of joint implementation.
6. Pursuant to this decision and in accordance with the article 6 of Kyoto protocol to UN Framework Convention on Climate Change NEIA authorizes Torez Town Authorities or any kind of other further legitimate owner of the JI Project to take actions which are necessary for transmission of emission reduction units (hereinafter referred to as the ERU), which will be obtained as the result of project implementation.
7. NEIA will hand over to the Purchaser within the bounds of mechanisms, determined by the articles 6 and 17 of Kyoto protocol and resolutions of 11th Conference of the Parties of UN Framework Convention on Climate Change which was simultaneously the 1st meeting of the Parties of Kyoto protocol, the checked amount of tons of ERU solely in the amount which was created within the bounds of execution of the JI Project from the moment of its implementation till the end of first report period – end of 2012.

Head First Deputy

[signature] [stamp]

I.Varga

Цей переклад з української мови на англійську мову зроблено мною, перекладачем Чорною Веронікою Сергіївною. This translation from Ukrainian to English is carried out by me, translator Chorna Veronika Sergiivna. Чорна Вероніка Сергіївна

м. Київ, Україна, другого лютого дві тисячі дванадцятого року.

Я, Харченко Лариса Володимирівна, приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу засвідчую вірність цієї копії з оригіналу документа; в останньому підчисток, дописок, закреслених слів, незастережених виправлень або інших особливостей не виявлено.

Письмовий переклад тексту документа з української мови на англійську мову зроблено перекладачем Чорною Веронікою Сергіївною, справжність підпису якої засвідчую.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 263,264

Стягнуто плати - за домовленістю.

Приватний нотаріус

Лариса Харченко

Харченко Л.В.



Kyiv city, Ukraine, on 2nd February of Two Thousand and Twelve

I, Kharchenko Larysa Volodymyrivna, private notary of Kyiv city notarial district do certify the accuracy of this copy with the original of the document; in the last one there are no erasures, crossed out words, specified words or other peculiarities revealed.

This written translation from Ukrainian to English is carried out by translator Chorna Veronika Sergiivna, the authenticity of signature is certified.

The personality of translator is identified, her capacity and qualification is checked.

It was registered in the register under the №

Payment was taken according to concert

Private notary [signature] Kharchenko L. V.

Stamp [private notary of Kyiv city notarial district, Kharchenko Larysa Volodymyrivna]

Totally there were four pages stiched, enumerated and sealed.

Цей переклад з української мови на англійську мову зроблено мною, перекладачем Чорною Веронікою Сергіївною. This translation from Ukrainian to English is carried out by me, translator Chorna Veronika Sergiivna. Чорна Вероніка Сергіївна



Всього прошито, пронумеровано скріплено: 3/три аркуші: 1.
печаткою: Лариса Харченко
Приватний нотаріус